



EU program « Learning throughout Life »

This project has been funded with support the European Commission



## NEWSLETTER №4

**The European project LEO EFFECT was launched on 1st of August 2013 in the network of EU program « Learning throughout Life ». The Project LEO EFFECT must be seen as a logical extension of the first LEO Project 'To Learn From Each Other' (2007-2009) with new participants from the following countries: FRANCE, NETHERLANDS, NORWAY, SPAIN.**

Its aim is to study methods of the European SCHOOLS OF EXTRACURRICULAR TEACHING for bilingual children in different countries of Europe. Its objective is to generalize the methodology used in such schools. During the course of the project's development, extensive work are carried out to study and compare different methods used for the teaching of bilingual children in several European countries. The final product of the project will so include the best bilinguals programs of partners' schools.

**The abbreviation LEO EFFECT means « Learning from each other effectively ».**

The project is timed for 2 years. It intends for supporting of bilingual children and unites 5 partners from the 4 EU countries mentioned above. All participants of the project work in the field of integration of Russian speaking migrants by supporting bilingual education. The coordinator of the project LEO EFFECT is the Nice-based association «Russian Alliance».

**This Newsletter is intended to publicize proceedings and results of the Project LEO EFFECT and is disseminated through the websites of the participants to their respective networks.**

## COURSE OF THE PROJECT

**Leiden, the third meeting of project**

**April 11th, 2014**



Leaders and teachers of the participating schools took place in Leiden. Within the framework of the meeting, much attention was paid to individual and small group meetings to discuss, exchange and evaluate personal experience. Questions relating to the results of the first two meetings and to the work inbetween the meetings were discussed by the project co-ordinator, Mrs. Olga Solntseva. She also presented the plan for the activities to be completed by the partners during the months to come.



NETHERLANDS

**Seminar « Bilingual school – school of the future »**

**April 12th, 2014**



Experts from the Moscow Institute for Open Education, the Moscow branch of UNESCO and the publishing house Bilingua had been invited, as well as the directors and teachers of the participating schools in the LEO EFFECT project and, lastly, over 20 other Russian language institutions and initiatives in the Netherlands. Some general aspects of bilingualism and its consequences for teaching methodologies were discussed.





## Participants attended some lessons at the Poesjkinschool

April 13th, 2014



All guests saw for the first time, how the school's special programme for very small children («Semya», meaning «Family», for children from 1 to 3 years old) is put to practice: what they can learn, how they learn, what methods and teaching materials could be used. The book « Azbuka Semya », written by the director of the Poesjkinschool, Mrs. Natalia Baraban, was published by publishing house « Bilingua » in Moscow just a few weeks before this meeting. It was extensively presented and discussed during the seminar. Teachers from the Poesjkinschool presented some masterclasses in this new methodology.



After the lessons were finished, there was a special seminar for parents by an expert from Moscow, during which the new methodology «Semya» was extensively presented and discussed. All parents were very enthousiastic about its potential and encouraged the school's director, Mrs. Natalia Baraban, to further develop and extend the methodology,

as well as to develop a connected package in the Dutch language, so as to really transforming it into a bilingual teaching method.

Some test results were discussed of children between the age of 6-14 years, taken at that same day during classes. The language test was meant to evaluate the knowledge of these children, as part of an internal project to develop a valorization instrument for « language as a second language ».



The round table meeting, together with the meetings of the LEO EFFECT project, was finalised by an open network meeting for all participants in a more informal way.

As a cultural program, excursions were made to The Hague, Amsterdam, Keukenhof Lisse and Leiden.

